

öffentliche NIEDERSCHRIFT

Körperschaft	: Stadt Norderstedt	
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften	
Sitzung am	: 15.12.2005	
Sitzungsort	: Sitzungsraum 3 Rathausallee 50, 22846 Norderstedt	
Sitzungsbeginn	: 18:15	Sitzungsende : 19:30
n		

Öffentliche Sitzung

Es folgte eine nichtöffentliche Sitzung

Das Ergebnis der Beratung ergibt sich aus den Anlagen, die Bestandteil dieser Niederschrift sind.

Genehmigt und wie folgt unterschrieben:

Vorsitzende/r	: gez.	Hella Schmitt
Schriftführer/in	: gez.	Svea Tietgen

TEILNEHMERVERZEICHNIS

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 15.12.2005

Sitzungsteilnehmer

Vorsitz

Schmitt, Hella

Verwaltung

Bostelmann, Klaus

Freter, Harald Dr.

Kröger, Heide

Richter, Gabriele

Tietgen, Svea

Teilnehmer

Ebert, Annemarie

Fahl, Sabine

Krogmann, Marlis

Limbacher, Manfred

Oehme, Kathrin

Oettlein, Stefan

Paschen, Herbert

Plaschnick, Maren

Schmidt, Wolfgang

Steffen, Hans-Uwe

Stender, Emil

für Herrn Friedhelm Voß

Entschuldigt fehlten

Teilnehmer

Bull, Mathias

Engel, Uwe

Peihs, Heideltraud

Schulz, Dietmar

von Appen, Bodo

Voß, Friedhelm

3
VERZEICHNIS DER
TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 15.12.2005

Öffentliche Sitzung

TOP 1 :
Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

TOP 2 :
Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung

TOP 3 :
Einwohnerfragestunde

TOP 4 :
Wirtschaftlichkeitsprüfung der Tribühne - Antrag von Frau Plaschnick vom 10.11.2005
- TOP 9.9

TOP 5 : M 05/0512
Unterricht Deutsch als Zweitsprache (DaZ) für Kinder mit Migrationshintergrund vor
der Einschulung

TOP 6 : M 05/0511
VHS Programm; hier: Frühjahr 2006

TOP 7 :
Dauerbesprechungspunkt Verschwisterung

TOP 8 :
Berichte und Anfragen - öffentlich

TOP 8.1
:
Ausbildungsbetreuung Sprechstunde

TOP 8.2
:
Stadtbildstelle

TOP 8.3
:
Bezuschussung des Baus einer Ausstellungshalle am Feuerwehrmuseum

TOP 8.4
:
Abschluss-Bericht Kinderbuchwochen 2005

TOP 8.5

:

Politiker und Politikerinnen lesen für Bürgerinnen und Bürger

TOP 8.6

:

Zuordnung der Leistungen der Stadtbücherei Norderstedt zu Produkten ab 2006

Nichtöffentliche Sitzung

TOP 9 :

Berichte und Anfragen - nicht öffentlich

TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 15.12.2005

TOP 1: Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

Die Vorsitzende, Frau Schmitt, begrüßt die Anwesenden und stellt die ordnungsgemäße Ladung und Beschlussfähigkeit fest.

Abstimmung: -

TOP 2: Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung

Die vorliegende Tagesordnung wird einstimmig beschlossen.

Abstimmung: -

TOP 3: Einwohnerfragestunde

Es werden keine Fragen gestellt.

Abstimmung: -

TOP 4: Wirtschaftlichkeitsprüfung der Tribüne - Antrag von Frau Plaschnick vom 10.11.2005 - TOP 9.9

Die Frage wird lebhaft diskutiert.

Frau Richter stellt die Auslastung des Festsaales am Falkenberg dar:

Nutzung des Festsaals am Falkenberg in der Saison 2004/5

In der Saison 2004/5 (von August 2004 bis Juli 2005) wurde der Festsaal am Falkenberg an 206 Tagen genutzt. Nutzbar wäre er an 316 Tagen gewesen (nicht in sechs Wochen Sommerferien, am Volkstrauertag, Totensonntag, Heiligabend, 1. und 2. Weihnachtstag, Neujahr sowie Karfreitag). Hieraus ergibt sich eine Auslastung von rund 65 %.

Die Nutzungen setzen sich wie folgt zusammen:

Kulturträger:	84 Tage (incl.16 nur-Nutzungen Mehrzweckraum)
Kultur und Städtepartnerschaften	44 Tage
Gymnasium Harksheide	29 Tage
Musikschule	21 Tage
Vermietungen	14 Tage
Träger der freien Wohlfahrtspflege	7 Tage
andere Schulen (Lessing Gymnasium)	6 Tage
Stadtbücherei	1 Tag
gesamt	206 Tage

Die Nutzungen verteilen sich hauptsächlich auf die Tage Donnerstag bis Sonntag.

In 2004 wurden für die Raumnutzung der Kulturträger insgesamt 27.695,00 € ausgegeben (im Rahmen der internen Verrechnung). Bei der Nutzung der TriBühne ergibt sich ein durchschnittliches Nutzungsentgelt von 2.711,60 € (siehe Schätzungen der TriBühne zu Kosten Theater- und Konzertveranstaltungen Kultur und Städtepartnerschaften in der TriBühne in der Saison 2005/6). Bei gleicher Veranstaltungszahl würden sich Kosten von 184.388,80 € ergeben. In der Saison haben zehn Kulturträger (Chorgemeinschaft Alsternord, Frauenchor Norderstedt, Kroatische Kulturgesellschaft, Norderstedter Amateurtheater, Tanks Theater, Theater Pur, Norderstedter Filmwerkstatt, Türkisch-deutscher Freundschaftsverein, Schleswig-Holsteinische Universitätsgesellschaft und Stichling e.V.) den Festsaal genutzt. Nur die kroatische Kulturgesellschaft hat einen Zuschuss zu ihren Veranstaltungen erhalten, alle anderen Veranstaltungen wurden nicht bezuschusst.

Die Kulturträger finanzieren ihre Veranstaltungen wesentlich über der Einnahmen aus Bewirtung im Festsaal am Falkenberg mit. Sollten die Einnahmen aus Bewirtung wegfallen (bei der Durchführung der Veranstaltungen in der TriBühne), würden die Zuschüsse der Stadt an die Kulturträger entsprechend der Mindereinnahmen steigen.

Abstimmung: -

TOP 5: M 05/0512

Unterricht Deutsch als Zweitsprache (DaZ) für Kinder mit Migrationshintergrund vor der Einschulung

Frau Kröger erläutert die Vorlage und beantwortet Fragen der Ausschussmitglieder.

Frau Plaschnick verlässt die Sitzung um 18.50 Uhr.

Herr Oettlein erscheint um 18.55 Uhr

Herr Limbacher verlässt die Sitzung von 18.56 Uhr bis 18.59 Uhr.

Abstimmung: -

TOP 6: M 05/0511

VHS Programm; hier: Frühjahr 2006

Herr Bostelmann erläutert die Vorlage und beantwortet Fragen der Ausschussmitglieder.

Herr Bostelmann berichtet, dass sich das Anmeldeverhalten der Teilnehmer/innen verändert hat. Teilnehmer/innen melden sich oftmals noch nach Kursabsetzung, also sehr kurzfristig, an. Demnach könnte so mancher Kurs trotzdem stattfinden. Die VHS wird diese Problematik beobachten und versuchen Maßnahmen zu ergreifen.

Frau Schmitt fragt an, wie hoch der Prozentsatz der bestandenen Hauptschulabschlüsse ist:

- in 2004 haben 85% der Teilnehmer/innen den Hauptschulabschluss bestanden
- in 2005 haben 75% der Teilnehmer/innen den Hauptschulabschluss bestanden.

Abstimmung: -

**TOP 7:
Dauerbesprechungspunkt Verschwisterung**

Herr Erster Stadtrat Dr. Freter berichtet über den Blitzbesuch der Delegation aus Maromme.

Am 22.11.05 war eine 4-köpfige Delegation aus Maromme in Norderstedt, um die Jubiläumsfeierlichkeiten 2006 konkreter abzustimmen.

GesprächsteilnehmerInnen aus Maromme waren:

Denis Saint Yves, Stadträtin (adjoin au maire) für Städtepartnerschaften
 Guy Dutel, Stadtrat (adjoin au maire) für Sport
 Jean-Michel Perroy, Stadtverwaltung
 Jean-Pierre Roussel, Stadtverwaltung

Von Seiten Norderstedts nahmen teil:

Dr. Harald Freter
 Gabriele Richter
 Dr. Manfred von Essen zum Punkt Ausstellung Stadtmuseum
 Karin Weule zum Punkt Ausstellung Stadtmuseum
 Hagen Ilschner, Norderstedt pro Maromme

Folgende Absprachen wurden getroffen:

Gemeinsame Ausstellung in Norderstedt und Maromme zur Stadtentwicklung

- **In Norderstedt**

Die Ausstellung wird im Stadtmuseum präsentiert. Die Eröffnung am 6.Mai ist für 14.00 Uhr vorgesehen. Ausstellungsdauer bis 21.05.06.

Titel : STÄDTE – PLANEN – ZUKUNFT

Konzept des Norderstedter Teils: Für Norderstedt steht der ab 1978 realisierte neue Stadtteil Norderstedt-Mitte im Mittelpunkt, dessen Bebauung nahezu abgeschlossen ist und in dem rund um das neue Rathaus inzwischen fast 12 000 Menschen wohnen. Anhand von Plänen, Fotos und Modellen wird die Entwicklung dieses „Stadtteils mit menschlichem Maßstab“, welcher heute als gelungenes Beispiel modernen Städtebaus gilt, anschaulich dargestellt.

Konzept des Marommer Teils: Maromme vor 40 Jahren und Maromme heute

- **In Maromme**

Die Ausstellung wird im Foyer und in den Gängen vom Festsaal BEAUMARCHAIS stattfinden.

Ausstellungsdauer: 27./28.05.06 (ob die Ausstellung länger präsentiert werden kann, steht noch nicht fest)

Titel: Maromme wählt einen eigenen Titel für die Ausstellung

Sportbegegnungen

- **In Norderstedt**

Handballturnier Norderstedt – Maromme – Zwijndrecht mit Jugendmannschaften vom 06.-08.05.06

(Schau) Turnen Norderstedt – Maromme – Zwijndrecht (in Planung, noch keine Zusagen)

Basketballturnier Norderstedt – Maromme – Zwijndrecht , alle Altersklassen möglich

(wird von Marommer Seite nicht befürwortet, stattdessen werden vorgeschlagen:

Begegnungen in den Bereichen Judo, Badminton, Volleyball)

Vorschläge von Norderstedt pro Maromme für die Feierlichkeiten in Norderstedt und Maromme

Fotoausstellung

des Vereins Norderstedt pro Maromme über die Geschichte der Verschwisterung, die in Norderstedt (Festsaal am Falkenberg) und in Maromme gezeigt werden soll.

Boule – Wettbewerb

Es soll ein Wettbewerb zwischen Bürgermeistern und Stadtvertretern ausgetragen werden. Die Entscheidung soll dann in Maromme ausgespielt werden. Norderstedt pro Maromme stiftet den Gewinnern einen Pokal.

Kindermalaktion

Für die Kinder in Maromme und Norderstedt wird vorgeschlagen, Stoffbahnen (z.B. Bettlaken) großflächig zum Thema Maromme + Frankreich bzw. Norderstedt + Deutschland zu bemalen. Die bemalten Kunstwerke könnten in den Rathäusern und Festsälen – evt. auch davor – aufgehängt werden. Das kann nur mit der Unterstützung geeigneter Fachkräfte aus den entsprechenden künstlerischen Vereinen oder z.B. der VHS durchgeführt werden.

Termine für die Feierlichkeiten in Norderstedt

06.05.06 nachmittags

Ausstellungseröffnung Stadtmuseum

06.05.06 abends

Festakt und Feier im Festsaal m Falkenberg

07.05.06 11 Uhr

Europafest

Gäste aus Maromme

Es werden 50 – 60 Personen kommen, davon ca. 6 Offizielle.

Die Delegation wird angeführt von Herrn Bürgermeister Lecoer.
Die Gäste möchten privat untergebracht werden. Norderstedt pro Maromme hat sich bereit erklärt, bei der Unterbringung zu helfen.

Beiträge aus Norderstedt für die Feierlichkeiten in Maromme

Gitarrengruppe der Muskschule

Eine 4-köpfige Schülergruppe unter der Leitung der Gitarrenlehrkraft Frau Hempel würde den Wünschen aus Maromme entsprechend bei den Jubiläumsfeierlichkeiten in Maromme auftreten und wäre an weiteren Kontakten mit der Musikschule in Maromme sehr interessiert.

Theater Pur- Junges Theater Norderstedt e.V.

Eine Gruppe des Theatervereins wäre bereit, einen pantomimischen Straßentheaterauftritt in Maromme zu präsentieren.

Gymnasium Harksheide

Die französische Theatergruppe des Gymnasiums studiert kurze französische Sketche ein, die in Maromme vorgetragen werden sollen.

Weiteres Kontakt- und Teilnahmeinteresse

Die Fishhead Horns (Big Band mit folgender Besetzung: 4 Trompeten, 4 Posaunen, 5 Saxophone und Rhythmusgruppe), hätten Interesse an Kontakten in Maromme. Die Gruppe würde gern an den Jubiläumsfeierlichkeiten in Norderstedt und Maromme teilnehmen. Dies hätte jedoch nur Sinn, wenn ein Partner in Maromme gefunden werden würde (bisherige Versuche einer Kontaktaufnahme mit der Musikschule in Maromme waren vergebens).

Geplanter Ablauf für die Feierlichkeiten in Maromme

26.05.06	nachmittags bzw. abends	Anreise der Gäste aus Norderstedt
27.05.06	vormittags	Umbenennung des Garstedt - Gartens in Norderstedt - Garten
		Einweihung des alten und neuen Rathauses nach der Renovierung
		Freundschaftstrunk in La Maine
	mittags	Essen in den Familien
	nachmittags	Volksfest für die gesamte Bevölkerung mit Jahrmakrt, Karussells, Schießbuden (alles kostenlos)
	abends	Fest im Saal Beaumarchais (mit Auftritt der Gitarrengruppe aus Norderstedt und der Schülergruppe des Gymnasiums Harksheide)
28.05.06	vormittags	Straßentheater
	mittags	Picknick in La Maine oder Essen in den Familien

Delegation aus Norderstedt

6 – 7 offizielle Vertreter der Stadt	Stadtpräsidentin Frau Paschen Herr Oberbürgermeister Grote (evtl.) Herr Erster Stadtrat Dr. Freter
--------------------------------------	--

Je 1 Vertreter der Fraktionen (CDU, SPD, FDP, GALiN)

Stadtverwaltung

Frau Weule, Stadtplanung Norderstedt – Mitte

Frau Richter, Kultur & Städtepartnerschaften

Gitarrengruppe der Musikschule

5 Mitglieder

Theater Pur

8 Mitglieder

Norderstedt pro Maromme

15 – 20 Mitglieder

Beteiligung der Partnerstädte

Es sollen die jeweiligen Partnerstädte der jeweils gastgebenden Stadt zu den Jubiläumsfeierlichkeiten eingeladen werden.

Abstimmung: -

TOP 8:

Berichte und Anfragen - öffentlich

Abstimmung: -

TOP

8.1:

Ausbildungsbetreuung Sprechstunde

Herr Erster Stadtrat Dr. Freter berichtet über die Sprechstunde der Ausbildungsbetreuung. In 2006 wird es noch vier planmäßige Termine geben, weitere ggf. nach Vereinbarung.

Abstimmung: -

TOP

8.2:

Stadtbildstelle

Herr Erster Stadtrat Dr. Freter berichtet, dass die Stadtbildstelle den Medienbestand des Kreismedienzentrums Segeberg übernommen hat. Somit hat sich der Bestand der Stadtbildstelle verdoppelt. Die Übernahme erfolgte ohne Vorbedingungen. Schulen im Kreis Segeberg haben die Möglichkeit, Medien auf Basis einer kostendeckender Pauschale auszuleihen.

Frau Krogmann fragt in diesem Zusammenhang an, ob der Name „Stadtbildstelle“ noch aktuell ist.

Die Verwaltung wird gebeten, den Entwicklungsstand der Stadtbildstelle aufzuzeigen und eine konzeptionelle Planung vorzulegen.

Abstimmung: -

TOP

8.3:

Bezuschussung des Baus einer Ausstellungshalle am Feuerwehrmuseum

Herr Bostelmann berichtet, dass ein Bescheid des Kreises Segeberg vorliegt, demnach es keinen Zuschuss vom Kreis Segeberg zum Bau einer Ausstellungshalle am Feuerwehrmuseum geben wird, da der Förderverein Feuerwehrmuseum e. V. nicht antragsberechtigt ist. Dieses ist den Körperschaften des öffentl. Rechts vorbehalten.

Herr Erster Stadtrat Dr. Freter regt an, dass der Antrag auf einen Kreiszuschuss durch die Stadt Norderstedt gestellt wird. Hiergegen erhebt sich kein Widerspruch, so dass in diesem Sinne verfahren wird.

Abstimmung: -

TOP

8.4:

Abschluss-Bericht Kinderbuchwochen 2005

Der Schwerpunkt der diesjährigen Kinderbuchwochen lag wieder auf der Begegnung von Schülern und Autoren.

Insgesamt wurden mit 8 AutorInnen (Nortud Boge-Erli, Thomas Fuchs, Mario Giordano, Bettina Göschl, Wolfram Hänel, Bernhard Lassahn, Manfred Schlüter und Klaus Peter Wolf) 24 Lesungen durchgeführt.

Zahl der TeilnehmerInnen: 1.231.

Zu 21 Lesungen waren Schulklassen eingeladen, von 3. Grundschulklassen bis zu 8. Gymnasialklassen.

Beteiligt waren 15 Norderstedter Schulen, davon 9 Grundschulen mit 10 Lesungen und 6 weiterführende Schulen mit 11 Lesungen.

Die Schulen im Einzelnen:

- GS Falkenberg
- GS Glashütte
- GS Glashütte Süd
- GS Harksheide Süd
- GS Harkshörn
- GS Heidberg
- GS Lütjenmoor
- GS Pellwormstr.
- GS Pestalozzistr.
- RS im SZS
- RS Friedrichsgabe
- GYM Harksheide
- IGS Lütjenmoor
- Lessing GYM
- Lise-Meitner-GYM

In der GS Heidberg, der IGS Lütjenmoor, dem Lessing GYM und dem Lise-Meitner GYM fanden jeweils 2 Lesungen statt, im GYM Harksheide 3 Lesungen.

Alle Schulen bekamen ca. 14 Tage vorher Bücherkisten mit Titeln des jeweiligen Autors / der jeweiligen Autorin und Informationsmaterial zur Vorbereitung im Unterricht, insgesamt umfassten sie ca. 500 Bücher, davon waren 360 aus dem Leihverkehr angefordert worden. Durch die Vorbereitung der SchülerInnen entwickelten sich vielfach intensive Gespräche mit den AutorInnen über das Lesen und die Literatur sowie die Arbeit von SchriftstellerInnen.

Ebenso erfolgreich verliefen die Nachmittagslesungen als freie Veranstaltungen. Zwei Lesungen fanden in Norderstedt Mitte und eine in Garstedt statt, insgesamt kamen 105 ZuhörerInnen.

Abstimmung: -

TOP

8.5:

Politiker und Politikerinnen lesen für Bürgerinnen und Bürger

Es war eine gelungene Veranstaltung, der wir mehr ZuhörerInnen gewünscht hätten. Die geringe Zuhörerzahl kann in der relativ kurzen Bewerbung (14 Tage) der Veranstaltung begründet sein. Im kommenden Jahr beginnt die Bewerbung am Welttag des Buches im April.

Die Beteiligung der Musikschule hat sich erneut bewährt, sie soll bei weiteren Veranstaltungen fortgesetzt werden.

Planung von Vorleseveranstaltungen in der Stadtbücherei mit Beteiligung von PolitikerInnen in 2006

Die Stadtbücherei bittet vorsorglich schon zum jetzigen Zeitpunkt um Kenntnisnahme folgender Termine, zu denen die Politiker und Politikerinnen um Beteiligung gebeten werden:

Tag der Bibliotheken	Dienstag, 24.10. 2006 19.30 – 22.00 Uhr Politiker und Politikerinnen lesen für Bürger und Bürgerinnen (6 - 8 Vorlesende) Die Stadtbücherei bittet bis 15.04.06 um Zusagen von Vorlesewilligen
3. nationaler Vorlesetag	November 2006 15.00 – 16.30 Uhr Politiker und Politikerinnen lesen für Kinder (2 - 3 Vorlesende) Das genaue Datum steht noch nicht fest, die Stadtbücherei wird zu gegebener Zeit hierauf zurückkommen.

Abstimmung: -

TOP

8.6:

Zuordnung der Leistungen der Stadtbücherei Norderstedt zu Produkten ab 2006

Im Rahmen der Arbeit des Vergleichsrings Schleswig-Holstein für Öffentliche Bibliotheken wurde beschlossen, dass ab 2006 landesweit die Produktpläne in der Form verändert werden, dass sie die gegenüber der ersten Fassung veränderte Bedeutung von Leistungen adäquat repräsentieren. Dies betrifft vorrangig die Ausgliederung der Dienstleistungen von Schulen aus dem jetzigen Produkt 2 (Veranstaltungen zur Lese- und Literaturförderung) zu einem eigenständigen Produkt. Die neue Gliederung wird aussehen wie folgt:

Produktplan 2006 ff

Produkt 1	Medien und Information
Produktbeschreibung	Bereitstellung, Erschließung und Vermittlung von Medien und Informationen inkl. fachlicher Beratung
Produkt 2	Dienstleistungen für Bildungseinrichtungen
Produktbeschreibung	Service für Kindertagesstätten, Schulen und andere (Weiter-)Bildungseinrichtungen
Produkt 3	Veranstaltungen zur Lese- und Literaturförderung
Produktbeschreibung	Aktive Vermittlung von Literatur und Medien durch öffentliche Veranstaltungen und Ausstellungen

Abstimmung: -